PARKSIDE®

www.lidl-service.com

# AKKU-BOHRSCHRAUBER / CORDLESS DRILL / PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL PABS 20-Li D4

(DE) (AT) (CH)

## AKKU-BOHRSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

## PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(PL)

## AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

## AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVAČ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

## CORDLESS DRILL

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

## ACCUSCHROEFBOORMACHINE

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

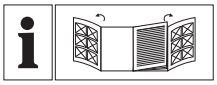
(CZ)

## AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK

Překlad originálního provozního návodu

IAN 309870

(DE) (BE) (CZ)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

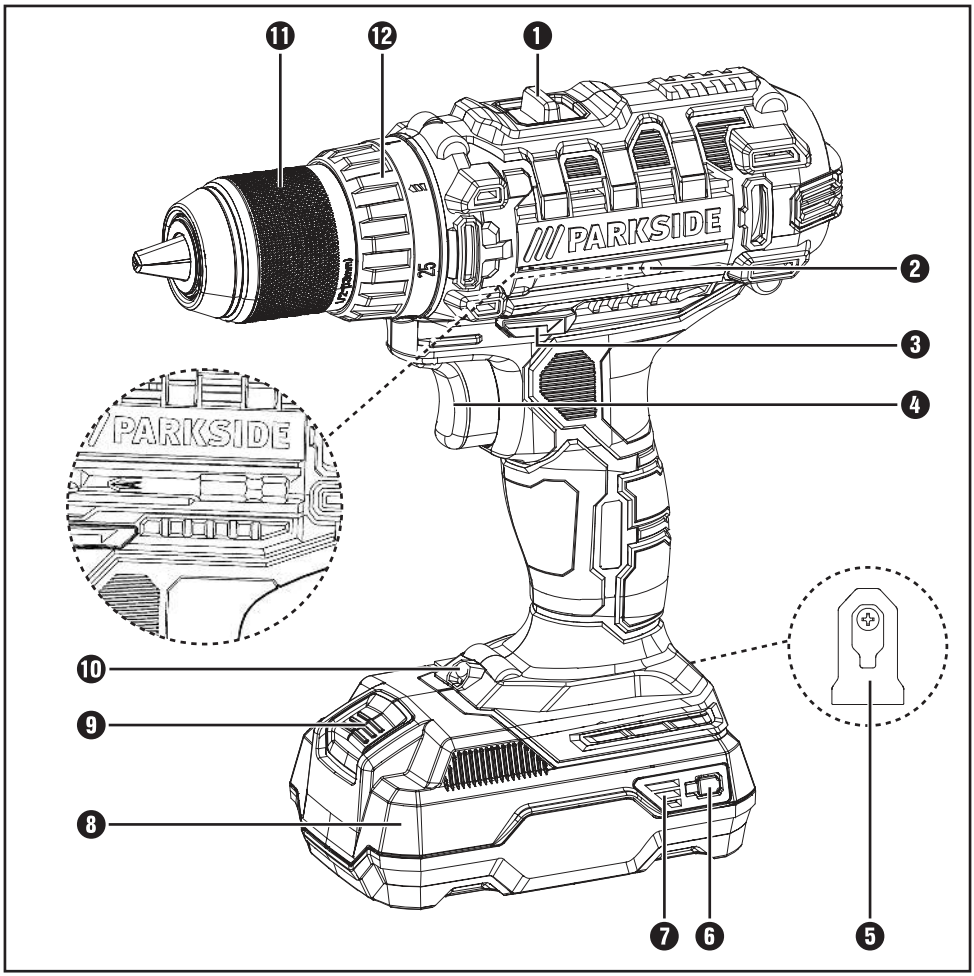
(CZ)

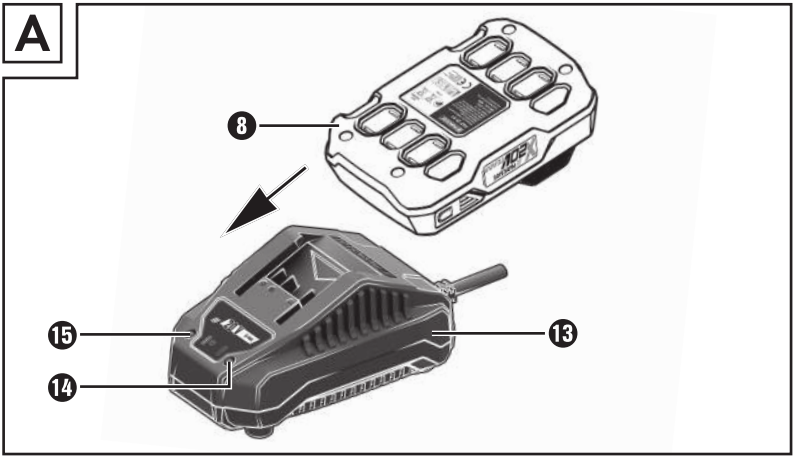
Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.


| | | | |
|---|---|---|---|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 1 |
| GB/IE | Translation of the original instructions | Page | 13 |
| FR / BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 25 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 37 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 49 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 61 |
| SK | Preklad originálneho návodu na obsluhu | Strana | 73 |

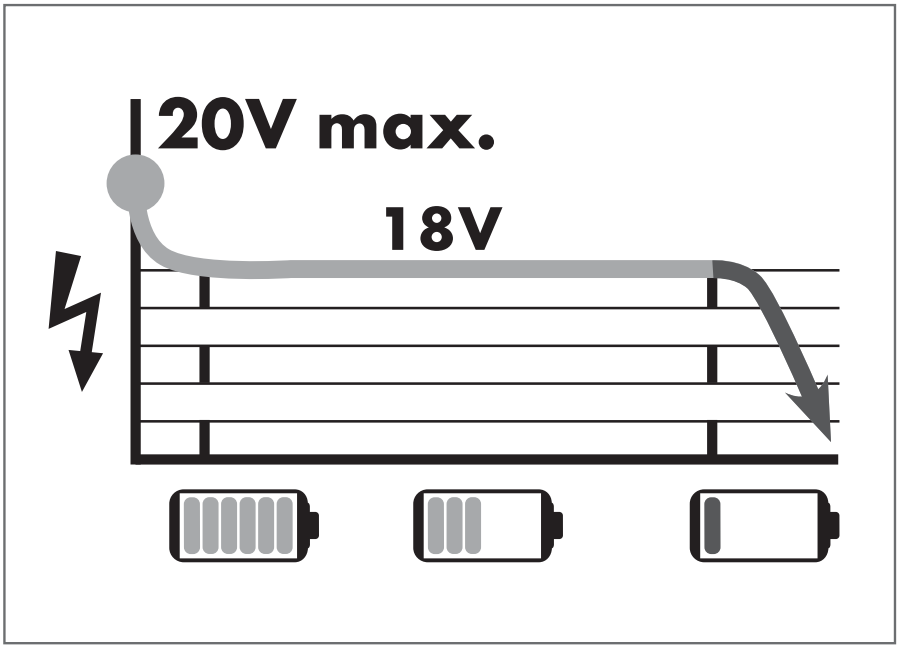

11
12
1
PARKSIDE
2
3
4
PARKSIDE
10
9
8
7
6
5

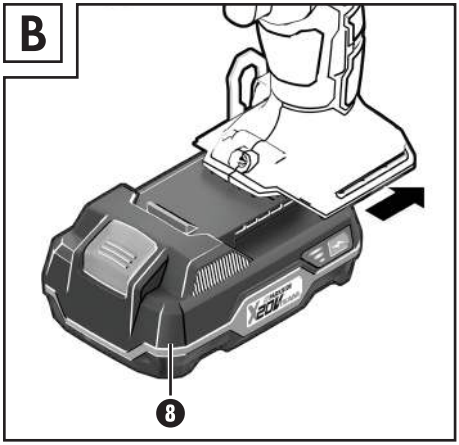

A
8
15
13
14

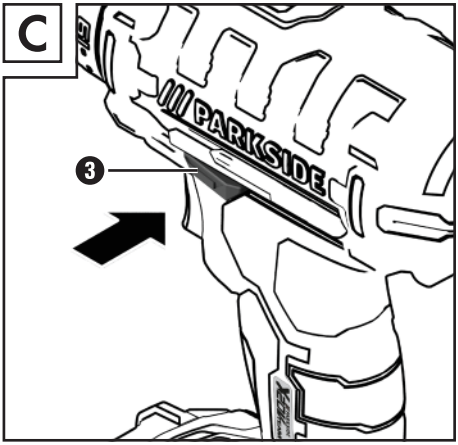
**AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“**

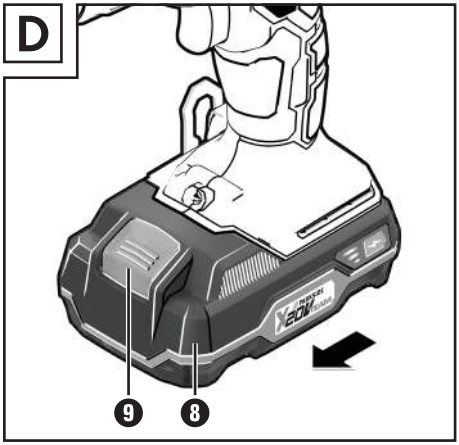
**BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES „PARKSIDE X 20V TEAM“**

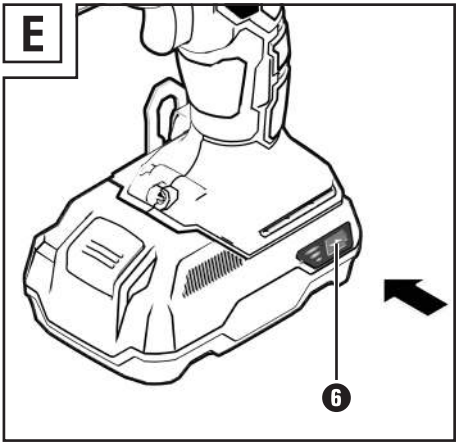
**BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »**

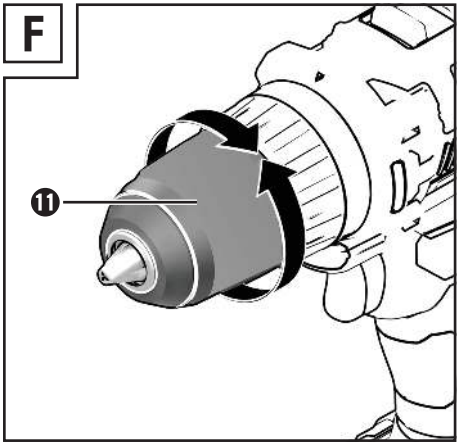


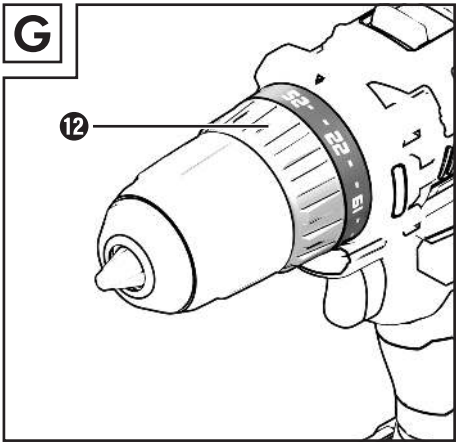

B
8

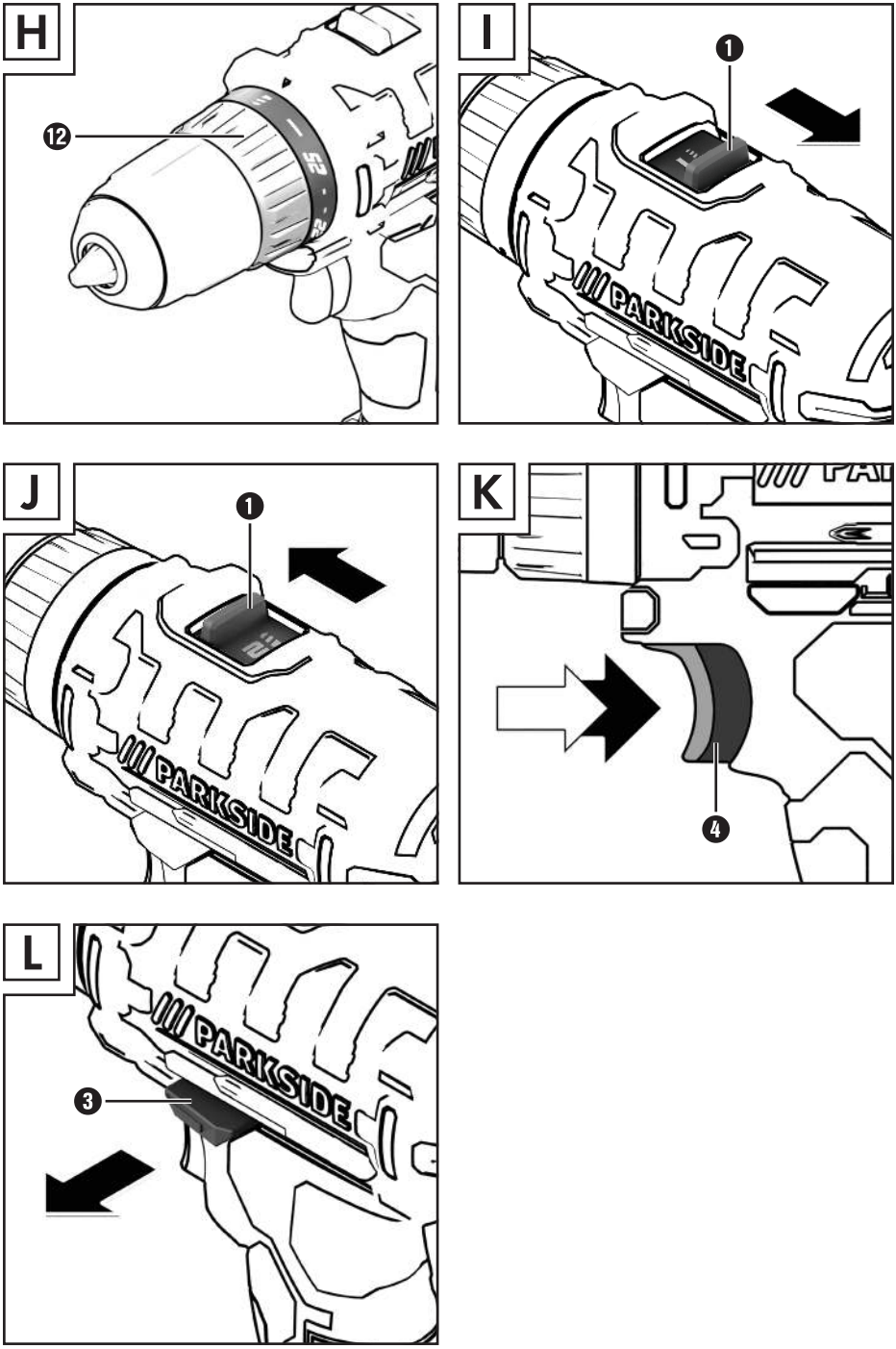

C
PARKSIDE
3


D
9
8


E
6


F
11


G
12


H
12
I
1
PARKSIDE
J
1
PARKSIDE
K
4
L
PARKSIDE
3

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung . . . . . 2**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . . 2
Ausstattung . . . . . 2
Lieferumfang . . . . . 2
Technische Daten . . . . . 2
**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . 3**
1. Arbeitsplatz-Sicherheit . . . . . 3
2. Elektrische Sicherheit . . . . . 4
3. Sicherheit von Personen . . . . . 4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs . . . . . 5
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs . . . . . 5
6. Service . . . . . 5
Sicherheitshinweise für Bohrschrauber . . . . . 6
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . 6
**Vor der Inbetriebnahme . . . . . 6**
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) . . . . . 6
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen . . . . . 6
Akkuzustand prüfen . . . . . 6
Werkzeuge wechseln . . . . . 7
Drehmomentvorwahl / Bohrstufe . . . . . 7
2-Gang Getriebe . . . . . 7
**Inbetriebnahme . . . . . 7**
Ein-/ausschalten . . . . . 7
Drehzahl einstellen . . . . . 7
Drehrichtung umschalten . . . . . 7
Tipps und Tricks . . . . . 8
**Wartung und Reinigung . . . . . 8**
**Garantie der Kompernaß Handels GmbH . . . . . 9**
**Service . . . . . 10**
**Importeur . . . . . 10**
**Entsorgung . . . . . 10**
**Original-Konformitätserklärung . . . . . 11**
**Ersatz-Akku Bestellung . . . . . 12**
Telefonische Bestellung . . . . . 12

# AKKU-BOHRSCHRAUBER PABS 20-Li D4

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

❶ Gangwahlschalter
❷ Bit-Halterung (Magnetisch)
❸ Drehrichtungsumschalter / Sperre
❹ EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
❺ Gürtelhalterung
❻ Taste-Akkuzustand
❼ Akku-Display-LED
❽ Akku-Pack*
❾ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
❿ LED-Arbeitsleuchte
⓫ Bohrfutter
⓬ Drehmomentvorwahl
⓭ Schnell-Ladegerät*
⓮ Rote Ladekontroll-LED
⓯ Grüne Ladekontroll-LED

### Lieferumfang

1 Akku-Bohrschrauber PABS 20-Li D4
1 Bit PH2 50 mm
1 Bit PH1 50 mm
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

**Akku-Bohrschrauber: PABS 20-Li D4**

| | |
|---|---|
| Bemessungsspannung: | 20 V ⎓ (Gleichstrom) |
| Bemessungs-Leerlaufdrehzahl: | 1. Gang: $n_0$ 0 - 400 $min^{-1}$<br>2. Gang: $n_0$ 0 - 1400 $min^{-1}$ |
| Bohrfutterspann-bereich: | max. Ø 13 mm |
| Max. Bohrdurchmesser: | Stahl: 13 mm<br>Holz: 30 mm |

**Akku: PAP 20 A1***

| | |
|---|---|
| Typ: | LITHIUM-IONEN |
| Bemessungsspannung: | 20 V ⎓ (Gleichstrom) |
| Kapazität: | 2 Ah |
| Zellen: | 5 |

**Akku-Schnellladegerät: PLG 20 A1***

| | |
|---|---|
| EINGANG / Input: | |
| Bemessungsspannung: | 230 - 240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom) |
| Bemessungsaufnahme: | 65 W |
| Sicherung (innen): | 3,15 A T3.15A |
| AUSGANG / Output: | |
| Bemessungsspannung: | 21,5 V ⎓ (Gleichstrom) |
| Bemessungsstrom: | 2,4 A |
| Ladedauer: | ca. 60 min |
| Schutzklasse: | II / ⧈ (Doppelisolierung) |

*AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

**Geräuschemissionswert:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

| | | |
|---|---|---|
| Schalldruckpegel: | $L_{PA}$ = 68,5 | dB (A) |
| Unsicherheit K: | $K_{PA}$ = 3 | dB |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA}$ = 79,5 | dB (A) |
| Unsicherheit K: | $K_{WA}$ = 3 | dB |

**Schwingungsemissionswert:**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

| | |
|---|---|
| Schrauben: | Schwingungsemissionswert $a_h$ : 0,601 $m/s^2$<br>Unsicherheit K = 1,5 $m/s^2$ |
| Bohren in Metall: | Schwingungsemissionswert $a_{h,D}$ : 1,070 $m/s^2$<br>Unsicherheit K = 1,5 $m/s^2$ |

***HINWEIS***

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**⚠ WARNUNG!**

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**

**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es Besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Bohrschrauber

**⚠ WARNUNG!**

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube oder des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

**⚠ WARNUNG!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

**⚠ VORSICHT!**

- ► Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ❽ aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack ❽ nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ♦ Stecken Sie den Akku-Pack ❽ in das Schnell-Ladegerät ⓭ (siehe Abb. A).
- ♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⓮ leuchtet rot und zeigt den Ladevorgang an.
- ♦ Die grüne Kontroll-LED ⓯ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ❽ einsatzbereit ist.
- ♦ Schieben Sie den Akku-Pack ❽ in das Gerät ein (siehe Abb. B).

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

**Akku-Pack einsetzen:**

- ♦ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter ❸ in Mittelstellung (Sperre) (siehe Abb. C). Lassen Sie den Akku-Pack ❽ in den Griff einrasten (siehe Abb. B).

**Akku-Pack entnehmen:**

- ♦ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung ❾ und entnehmen Sie den Akku-Pack ❽ (siehe Abb. D).

### Akkuzustand prüfen

- ♦ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste-Akkuzustand ❻ (siehe Abb. E). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ❼ wie folgt angezeigt:
- ♦ GRÜN / ROT / ORANGE = maximale Ladung / Leistung
  ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung
  ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Bohrfutter ⓫ durch Drehen ↷ öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters ↶ festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten (siehe Abb. F). Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN- / AUS-Schalters ❹).

### Drehmomentvorwahl / Bohrstufe

Sie können über die Drehmomentvorwahl ⓬ die Drehkraft einstellen (siehe Abb. G).

- ♦ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ♦ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ♦ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl ⓬ in die Position einstellen (siehe Abb. H).

### 2-Gang Getriebe

**⚠ VORSICHT!**

- ► Betätigen Sie den Gangwahlschalter ❶ nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

**Im ersten Gang (Gangwahlschalter ❶ in Position: 1)** (siehe Abb. I)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 $min^{-1}$ und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten.

**Im zweiten Gang (Gangwahlschalter ❶ in Position: 2)** (siehe Abb. J)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1400 $min^{-1}$ zur Durchführung von Bohrarbeiten.

## Inbetriebnahme

### Ein- / ausschalten

**Einschalten:**

- ♦ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter ❹ und halten Sie ihn gedrückt (siehe Abb. K).
  Die LED-Arbeitsleuchte ⓾ leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN- / AUS-Schalter ❹. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

**Ausschalten:**

- ♦ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter ❹ los.

### Drehzahl einstellen

Der EIN- / AUS-Schalter ❹ verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN- / AUS-Schalter ❹ bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl (siehe Abb. K).

***HINWEIS***

- ► Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

### Drehrichtung umschalten

- ♦ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter ❸ nach rechts bzw. links durchdrücken (siehe Abb. L).

### Tipps und Tricks

**Tipp! So verhalten Sie sich richtig.**

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

**Drehmoment:**

- Kleinere Schrauben / Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

**Harter Schraubfall (in Metall):**

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

**Weicher Schraubfall (z.B. in Weichholz):**

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

**Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:**

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

**Bohren in Metall:**

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Schneidöl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

**Bohren in Holz:**

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer", für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

## Wartung und Reinigung

**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.**

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

***HINWEIS***

► Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

# Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

**⚠ WARNUNG!**

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 309870

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Entsorgung

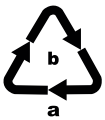
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.
Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.




Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**
**(2006/42/EG)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie**
**(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit**
**(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie**
**(2011/65/EU)***

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Angewandte harmonisierte Normen:**
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Bohrschrauber PABS 20-Li D4

**Herstellungsjahr: 08-2018**

**Seriennummer: IAN 309870**

Bochum, 18.07.2018

CE

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompernass.com oder telefonisch abwickeln.
Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.

***HINWEIS***

- ► Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

### Telefonische Bestellung

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 309870) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

# Contents

**Introduction . . . . . 14**
Intended use . . . . . 14
Features . . . . . 14
Package contents . . . . . 14
Technical details . . . . . 14
**General Power Tool Safety Warnings . . . . . 15**
1. Work area safety . . . . . 15
2. Electrical safety . . . . . 15
3. Personal safety . . . . . 16
4. Power tool use and care . . . . . 16
5. Use and handling of the cordless electrical power tool . . . . . 17
6. Service . . . . . 17
Safety guidelines for cordless screw drivers . . . . . 17
Safety guidelines for battery chargers . . . . . 17
**Before use . . . . . 18**
Charging the battery pack (see fig. A) . . . . . 18
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance . . . . . 18
Checking the battery charge level . . . . . 18
Changing tools . . . . . 18
Torque selection ring/drill setting . . . . . 18
2 speed gearbox . . . . . 18
**Operation . . . . . 19**
Switching on and off . . . . . 19
Adjusting the rotational speed . . . . . 19
Changing the direction of rotation . . . . . 19
Tips and tricks . . . . . 19
**Maintenance and cleaning . . . . . 20**
**Kompernass Handels GmbH warranty . . . . . 20**
**Service . . . . . 21**
**Importer . . . . . 21**
**Disposal . . . . . 22**
**Translation of the original Conformity Declaration . . . . . 23**
**Ordering a replacement battery . . . . . 24**
Telephone ordering . . . . . 24

# CORDLESS DRILL PABS 20-Li D4

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This appliance is designed for screwing and drilling into wood, plastic and metal. Use this product only as described and for the areas of applications specified. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

### Features

❶ Gear selector
❷ Bit holder (magnetic)
❸ Rotational direction switch/lock
❹ ON/OFF switch/speed control
❺ Belt clip
❻ Battery charge level button
❼ Battery display LED
❽ Battery pack*
❾ Release button for battery pack
❿ LED work light
⓫ Chuck
⓬ Torque selection ring
⓭ High-speed charger*
⓮ Red charge control LED
⓯ Green charge control LED

### Package contents

1 cordless drill PABS 20-Li D4
1 bit PH2 50 mm
1 bit PH1 50 mm
1 carrying case
1 set of operating instructions

### Technical details

**Cordless drill: PABS 20-Li D4**

| | |
|---|---|
| Rated voltage: | 20 V ⎓ (DC) |
| Rated idle speed: | 1st gear: $n_0$ 0–400 rpm<br>2nd gear: $n_0$ 0–1400 rpm |
| Chuck clamping range: | max. Ø 13 mm |
| Max. drill diameter: | Steel: 13 mm<br>Wood: 30 mm |

**Battery: PAP 20 A1***

| | |
|---|---|
| Type: | LITHIUM ION |
| Rated voltage: | 20 V ⎓ (DC) |
| Capacity: | 2.0 Ah |
| Cells | 5 |

**High-speed battery charger: PLG 20 A1***

| | |
|---|---|
| INPUT: | |
| Rated voltage: | 230–240 V ~, 50 Hz (AC) |
| Rated power consumption: | 65 W |
| Fuse (internal): | 3.15 A T3.15A |
| OUTPUT: | |
| Rated voltage: | 21,5 V ⎓ (DC) |
| Rated current: | 2.4 A |
| Charging time: | approx. 60 min. |
| Protection class: | II/⧈ (double insulation) |

*BATTERY AND CHARGER ARE NOT INCLUDED

**Noise emission value:**

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

| | | |
|---|---|---|
| Sound pressure level: | $L_{pA}$ = 68.5 | dB(A) |
| Uncertainty K: | $K_{pA}$ = 3 | dB |
| Sound power level: | $L_{WA}$ = 79.5 | dB(A) |
| Uncertainty K: | $K_{WA}$ = 3 | dB |

**Vibration emission value:**

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

| | |
|---|---|
| Screwing: | Vibration emission value $a_h$ : 0.601 $m/s^2$<br>Uncertainty K = 1.5 $m/s^2$ |
| Drilling in metal: | Vibration emission value $a_{h,D}$ : 1.070 $m/s^2$<br>Uncertainty K = 1.5 $m/s^2$ |

***NOTE***

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

**⚠ WARNING!**

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

# General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING!**

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

a) Power tool **plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## 4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

**CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!**

**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 6. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Safety guidelines for cordless screw drivers

**⚠ WARNING!**

- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the screw or attached tool could come into contact with hidden wiring.** Contact between the screw or attached tool and a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and give the operator an electric shock.

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

The charger is suitable for indoor use only.

**⚠ WARNING!**

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

## Before use

### Charging the battery pack (see fig. A)

**⚠ CAUTION!**

► Always pull out the plug before you remove the battery pack ❽ from or connect the battery pack to the charger.

■ Never charge the battery pack ❽ when the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C.

♦ Connect the battery pack ❽ to the rapid battery charger ⓭ (see Fig. A).

♦ Insert the power plug into the socket. The control LED ⓮ lights up red to indicate that the appliance is charging.

♦ The green control LED ⓯ indicates that the charging process is complete and the battery pack ❽ is ready.

♦ Insert the battery pack ❽ back into the appliance (see Fig. B).

### Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

**Inserting the battery pack:**

♦ Push the rotation direction switch ❸ into the middle position (lock) (see Fig. C). Allow the battery pack ❽ to click into the handle (see Fig. B).

**Removing the battery pack:**

♦ Press the release button ❾ and remove the battery pack ❽ (see Fig. D).

### Checking the battery charge level

♦ Press the battery charge level button ❻ to check the charge level of the battery (see Fig. E). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED ❼ as follows:

♦ GREEN/RED/ORANGE = maximum charge/performance
RED/ORANGE = medium charge/performance
RED = low charge – charge the battery

### Changing tools

Your cordless drill has a fully automatic spindle lock SPINDLE LOCK.

When the motor is stopped, the power train locks so that the chuck ⓫ can be opened by turning it ↻. After you have attached the desired tool and tightened it by turning the chuck ↺, you can continue working (see Fig. F). The spindle lock is automatically released when the motor starts (ON/OFF switch ❹ pressed).

### Torque selection ring/drill setting

You can set the torque using the torque selection ring ⓬ (see Fig. G).

♦ Select a low level for small screws or soft materials.

♦ Select a high level for large screws, hard materials or removing screws.

♦ Select the drill setting for drilling work by adjusting the torque selection ring ⓬ to the position ▨ (see Fig. H).

### 2 speed gearbox

**⚠ CAUTION!**

► Only operate the gear selection switch ❶ when the appliance is at a standstill. Otherwise the appliance can be damaged.

**In first gear (gear selector switch ❶ in position: 1)** (see Fig. I)

you can reach a speed of approx. 400 rpm and a high torque. This setting is suitable for all screwing jobs.

**In second gear (gear selector switch ❶ in position: 2)** (see Fig. J)

you can reach a speed of approx. 1400 rpm for carrying out drilling work.

# Operation

## Switching on and off

**Switching on:**

- To start the appliance, press the ON/OFF switch ❹ and keep it pressed in (see Fig. K).

  The LED work light ❿ lights up when the ON/OFF switch ❹ is depressed lightly or fully. This allows for illumination of the work area in low lighting.

**Switching off:**

- Release the appliance's ON/OFF switch ❹ to switch off the appliance.

## Adjusting the rotational speed

The ON/OFF switch ❹ has a variable speed control. Pressing the ON/OFF switch ❹ lightly yields a low speed. Increasing pressure increases the speed (see Fig. K).

***NOTE***

► The integrated motor brake ensures rapid stoppage.

## Changing the direction of rotation

- Change the direction of rotation by pressing the rotational direction switch ❸ towards the left or right (see Fig. L).

## Tips and tricks

Tip! This symbol indicates proper behaviour!

- Before operation, check whether the screw or drill bit is correctly positioned, i.e. centred in the drill chuck.
- Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

**Torque:**

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

**Hard screw joints (in metal):**

- Particularly high torques occur, for example, in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

**Soft screw joints (e.g. in soft wood):**

- Again, use a low rotational speed, to avoid e.g. damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.

**When drilling in wood, metal and other materials, observe the following:**

- Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

**Drilling in metal:**

- Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cutting oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

**Drilling in wood:**

- Use a wood drill with a lathe centre; for deep holes, use an auger bit; for large-diameter holes, use a Forstner bit. Small screws can be screwed directly into soft wood.

## Maintenance and cleaning

**WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

The cordless drill is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

***NOTE***

► Replacement parts not listed (such as batteries, switches) can be ordered via our service hotline.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

## Service

**⚠ WARNING!**

- **Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.**This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.**This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 309870

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

## Disposal

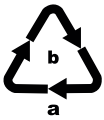
The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

**Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

**Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.
Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.




Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive (2006/42/EC)**

**EC Low Voltage Directive (2014/35/EU)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility) (2014/30/EU)**

**RoHS Directive (2011/65/EU)***

*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

**Applied harmonised standards:**

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

**Type/appliance designation:** Cordless drill PABS 20-Li D4

**Year of manufacture: 08-2018**
**Serial number: IAN 309870**

Bochum, 18/07/2018

CE

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

Subject to technical changes due to product development.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on www.kompernass.com or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.

***NOTE***

- ► Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. In this case, please contact the Service hotline.

- The promotion is limited to one battery per customer/appliance and also to a timeline of two months after the promotion period. Thereafter, the replacement battery can be ordered as a replacement part under other conditions.

### Telephone ordering

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie

To ensure a fast processing of your order, have the article number of you appliance to hand (e.g. IAN 309870) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

# Table des matières

**Introduction . . . . . 26**
Utilisation conforme à l'usage prévu . . . . . 26
Équipement . . . . . 26
Matériel livré . . . . . 26
Caractéristiques techniques . . . . . 26
**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil . . . . . 27**
1. Sécurité de la zone de travail . . . . . 27
2. Sécurité électrique . . . . . 28
3. Sécurité des personnes . . . . . 28
4. Utilisation et entretien de l'outil . . . . . 29
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu . . . . . 29
6. Service . . . . . 29
Consignes de sécurité relatives aux perceuses-visseuses . . . . . 30
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs . . . . . 30
**Avant la mise en service . . . . . 30**
Recharger le pack d'accus (voir fig. A) . . . . . 30
Mettre le pack d'accus dans l'appareil / l'en retirer . . . . . 30
Contrôler l'état de l'accu . . . . . 30
Changer les outils . . . . . 31
Sélection du couple / position de perçage . . . . . 31
Transmission à 2 vitesses . . . . . 31
**Mise en service . . . . . 31**
Mise en marche / mise hors service . . . . . 31
Réglage de la vitesse de rotation . . . . . 31
Commuter le sens de rotation . . . . . 31
Conseils et astuces . . . . . 32
**Entretien et nettoyage . . . . . 32**
**Garantie de Kompernass Handels GmbH . . . . . 33**
**Service . . . . . 34**
**Importateur . . . . . 34**
**Mise au rebut . . . . . 34**
**Traduction de la déclaration de conformité originale . . . . . 35**
**Commande d'accu de rechange . . . . . 36**
Commande téléphonique . . . . . 36

# PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL PABS 20-Li D4

## Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour percer et visser dans le bois, les matières plastiques et le métal. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage commercial.

### Équipement

❶ Sélecteur de vitesse
❷ Support de bit (magnétique)
❸ Sélecteur du sens de rotation / blocage
❹ Interrupteur MARCHE / ARRÊT / réglage de la vitesse
❺ Fixation de ceinture
❻ Touche d'état accu
❼ Témoin LED accu
❽ Pack d'accus*
❾ Touche déverrouillage du pack d'accus
❿ Lampe de travail LED
⓫ Mandrin porte-foret
⓬ Sélection du couple
⓭ Chargeur rapide*
⓮ LED rouge de contrôle de charge
⓯ LED verte de contrôle de charge

### Matériel livré

1 perceuse-visseuse sans fil PABS 20-Li D4
1 bit PH2 50 mm
1 bit PH1 50 mm
1 mallette de transport
1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

**Perceuse-visseuse sans fil : PABS 20-Li D4**

| | |
|---|---|
| Tension assignée : | 20 V ⎓ (courant continu) |
| Régime à vide assigné : | 1ère vitesse : $n_0$ 0 - 400 $min^{-1}$<br>2e vitesse : $n_0$ 0 - 1400 $min^{-1}$ |
| Plage de serrage du mandrin : | max. Ø 13 mm |
| Diamètre de perçage : | acier : 13 mm<br>Bois : 30 mm |

**Pack d'accus : PAP 20 A1 ***

| | |
|---|---|
| Type : | LITHIUM-IONS |
| Tension de mesure : | 20 V ⎓ (courant continu) |
| Capacité : | 2,0 Ah |
| Cellules | 5 |

**Chargeur rapide : PLG 20 A1 ***

| | |
|---|---|
| ENTRÉE / Input : | |
| Tension assignée : | 230 - 240 V ~, 50 Hz (tension alternative) |
| Puissance absorbée assignée : | 65 W |
| Fusible (interne) : | 3,15 A T3.15A |
| SORTIE / Output : | |
| Tension assignée : | 21,5 V ⎓ (courant continu) |
| Courant assigné : | 2,4 A |
| Temps de charge : | env. 60 min. |
| Classe de protection : | II / ⧈ (Double isolation) |

* BATTERIE ET CHARGEUR NE SONT PAS INCLUS

**Valeurs d'émissions sonores :**

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

| | |
|---|---|
| Niveau de pression acoustique : | $L_{pA}$ = 68,5 dB (A) |
| Incertitude K : | $K_{PA}$ = 3 dB |
| Niveau de puissance acoustique : | $L_{WA}$ = 79,5 dB (A) |
| Incertitude K : | $K_{WA}$ = 3 dB |

**Valeur d'émission des vibrations :**

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN 60745 :

| | |
|---|---|
| Vis : | valeur d'émission des vibrations $a_h$ : 0,601 m/s² Incertitude K = 1,5 m/s² |
| Perçage dans le métal : | valeur d'émission des vibrations $a_{h,D}$ : 1,070 m/s² Incertitude K = 1,5 m/s² |

***REMARQUE***

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquels il est allumé mais fonctionne sans charge).

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.**
**Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## 4. Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, En tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

a) **Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.**

**Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

## 6. Service

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Consignes de sécurité relatives aux perceuses-visseuses

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle la vis ou l'outil à insérer peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact de la vis ou de l'outil à insérer avec une ligne "sous tension" peut également mettre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

### Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

## Avant la mise en service

### Recharger le pack d'accus (voir fig. A)

**⚠ ATTENTION !**

- ► Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus ❽ du chargeur ou de le mettre en place.

- Ne chargez jamais le pack d'accus ❽ lorsque la température environnante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.
- ♦ Placez le pack d'accus ❽ dans le chargeur rapide ⓭ (voir fig. A).
- ♦ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle ⓮ s'allume en rouge et signale que l'opération de charge est terminée.
- ♦ La LED verte de contrôle ⓯ vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus ❽ est prêt à être utilisé.
- ♦ Introduisez le pack d'accus ❽ dans l'appareil (voir fig. B).

### Mettre le pack d'accus dans l'appareil / l'en retirer

**Mettre en place le pack d'accus :**

- ♦ Placez le sélecteur du sens de rotation ❸ en position centrale (verrouillage) (voir fig. C). Faites s'enclencher le pack d'accus ❽ dans la poignée (voir fig. B).

**Retirer le pack d'accus :**

- ♦ Appuyez sur la touche pour déverrouiller ❾ puis retirez le pack d'accus ❽ (voir fig. D).

### Contrôler l'état de l'accu

- ♦ Pour vérifier l'état de l'accu, appuyez sur la touche d'état de l'accu ❻ (voir fig. E). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit par la LED d'affichage de l'accu ❼ :
- ♦ VERT / ROUGE / ORANGE = charge / puissance maximale
  ROUGE / ORANGE = charge / puissance moyenne
  ROUGE = charge faible – charger l'accu

### Changer les outils

Votre perceuse-visseuse est équipée d'un blocage de la broche entièrement automatique SPINDLE LOCK.

Lorsque le moteur est immobile, la transmission est verrouillée pour vous permettre d'ouvrir le ⓫ mandrin porte-foret ↷ en tournant. Une fois que vous avez inséré l'outil désiré et avez resserré en tournant le mandrin porte-foret ↶, vous pouvez immédiatement poursuivre votre travail (voir fig. F). Le blocage de la broche se libère automatiquement au démarrage du moteur (actionnement de l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ❹).

### Sélection du couple / position de perçage

Vous pouvez régler le couple de torsion par la sélection du couple ⓬ (voir fig. G).

- Choisissez un niveau plus bas pour les petites vis, ou pour les matériaux mous.
- Choisissez un niveau plus élevé pour les grandes vis, les matériaux durs ou pour dévisser des vis.
- Pour les travaux de perçage, sélectionnez la puissance de perçage en réglant la sélection du couple ⓬ sur la position ⚒ (voir fig. H).

### Transmission à 2 vitesses

**⚠ ATTENTION !**

► Actionnez uniquement le sélecteur de vitesse ❶ lorsque l'appareil est à l'arrêt. Sinon l'appareil risque d'être endommagé.

**En première vitesse (sélecteur de vitesse ❶ en position : 1)** (voir fig. I)

Vous atteignez une vitesse de rotation d'env. 400 $min^{-1}$ et un couple élevé. Ce réglage est adapté à tous les travaux de vissage.

**En seconde vitesse (sélecteur de vitesse ❶ en position : 2)** (voir fig. J)

Vous atteignez une vitesse de rotation d'env. 1400 $min^{-1}$ pour réaliser des travaux de perçage.

## Mise en service

### Mise en marche / mise hors service

**Allumer :**

- Pour la mise en service de l'appareil, appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❹ et maintenez-le enfoncé (voir fig. K).

  La lampe de travail LED ⓾ s'allume lorsque l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ❹ est légèrement ou entièrement enfoncé. Elle permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

**Éteindre :**

- Pour éteindre l'appareil, relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❹.

### Réglage de la vitesse de rotation

L'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❹ dispose d'une régulation variable de la vitesse. Une légère pression sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❹ entraîne une vitesse de rotation plus basse. La vitesse de rotation augmente avec la pression (voir fig. K).

***REMARQUE***

► Le frein moteur intégré veille à une immobilisation rapide.

### Commuter le sens de rotation

- Commutez le sens de rotation en tournant le sélecteur du sens de rotation ❸ vers la droite ou vers la gauche (voir fig. L).

### Conseils et astuces

Conseil ! Voici le bon comportement recommandé :

- Avant le fonctionnement, contrôlez si la vis ou l'embout de perçage est correctement positionné, c'est-à-dire s'il est centré dans le mandrin porte-foret.
- Les bits de vissage sont désignés par leurs dimensions et leur forme. Si vous n'êtes pas sûr, commencez toujours par vérifier si le bit est positionné sans jeu dans la tête de vis.

**Couple :**

- Les petites vis / bits peuvent être endommagés si vous réglez un couple trop élevé ou une vitesse de rotation trop haute.

**Vissage à couple élevé (dans le métal) :**

- Des couples particulièrement élevés se produisent par ex. avec les raccords métalliques nécessitant l'emploi de douilles. Choisissez une vitesse de rotation basse.

**Vissage à couple réduit (par ex. dans du bois tendre) :**

- Vissez ici aussi avec une vitesse de rotation basse pour par ex. ne pas endommager la surface en bois lors du contact avec la tête de vis en métal. Utilisez un foret aléseur.

**Lors du perçage dans le bois, le métal et d'autres matériaux, il est impératif de respecter ce qui suit :**

- Pour un petit diamètre de foret, utilisez une vitesse de rotation élevée et pour un diamètre de foret plus important, une vitesse de rotation plus basse.
- Pour les matériaux durs, choisissez une vitesse de rotation basse, pour les matériaux mous, une vitesse de rotation élevée.
- Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce dans un dispositif de serrage.
- Marquez l'endroit qui doit être percé avec un pointeau ou un clou. Choisissez une vitesse de rotation plus basse pour le pré-perçage.
- Retirez plusieurs fois le foret en rotation du trou de perçage pour éliminer les copeaux ou la poussière de forage et pour l'aérer.

**Perçage dans le métal :**

- Utilisez des forets à métaux (HSS). Pour obtenir d'excellents résultats, nous vous recommandons de refroidir le foret à l'huile de coupe. Vous pouvez également utiliser des forets à métaux pour percer le plastique. Percez d'abord avec un foret d'un Ø de 3 mm, et rapprochez-vous ensuite du diamètre de perçage souhaité.

**Perçage dans le bois :**

- Utilisez un foret à bois avec pointe de centrage, pour les perçages profonds, utilisez une mèche à pointe, pour les grands diamètres de perçage, un foret Forstner. Vous pouvez visser directement les petites vis dans le bois mou sans pré-perçage.

## Entretien et nettoyage

**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.**

La perceuse-visseuse sans fil ne nécessite aucun entretien.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

***REMARQUE***

- Vous pouvez commander des pièces détachées non listées (comme les accus, interrupteurs par ex.) auprès de notre hotline du service après-vente.

# Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.
La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du câble secteur au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 309870

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

## Mise au rebut

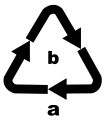
L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.

**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la Directive 2006/66/EC. Déposez le pack d'accus et / ou l'appareil auprès des points de collecte existants.
Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques / packs d'accus.




Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1–7 : Plastiques,
20–22 : Papier et carton,
80–98 : Matériaux composites

Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive Machines**
**(2006/42/EC)**

**Directive européenne sur les basses tensions**
**(2014/35/EU)**

**Compatibilité électromagnétique**
**(2014/30/EU)**

**Directive RoHS**
**(2011/65/EU)***

*La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques. Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

**Type/désignation de l'appareil :** Perceuse-visseuse sans fil PABS 20-Li D4
**Année de construction : 8-2018**
**Numéro de série : IAN 309870**

Bochum, le 18/07/2018

CE

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'accu de rechange

Si vous souhaitez commander un accu de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site www.kompernass.com soit par téléphone.
En raison d'un stock limité, il est possible que cet article soit épuisé très rapidement.

***REMARQUE***

► Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.

■ Cette promotion est limitée à un accu par client / appareil, ainsi qu'à une durée de deux mois après la période promotionnelle. L'accu de rechange peut ensuite être commandé à d'autres conditions.

### Commande téléphonique

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (par ex. IAN 309870) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.

# Inhoud

**Inleiding. . . . . 38**
Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . . 38
Uitrusting . . . . . 38
Inhoud van het pakket . . . . . 38
Technische gegevens . . . . . 38
**Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen. . . . . 39**
1. Veiligheid op de werkplek . . . . . 39
2. Elektrische veiligheid . . . . . 40
3. Veiligheid van personen. . . . . 40
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap . . . . . 41
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap . . . . . 41
6. Service . . . . . 41
Veiligheidsvoorschriften voor schroefboormachines. . . . . 42
Veiligheidsvoorschriften voor opladers. . . . . 42
**Vóór de ingebruikname. . . . . 42**
Accupack opladen. . . . . 42
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen . . . . . 42
Status van de accu controleren . . . . . 42
Gereedschappen verwisselen . . . . . 43
Draaimomentvoorkeuze/boorstand . . . . . 43
Aandrijving met 2 versnellingen . . . . . 43
**Ingebruikname . . . . . 43**
In-/uitschakelen . . . . . 43
Toerental instellen. . . . . 43
Draairichting wijzigen . . . . . 43
Tips en trucs . . . . . 44
**Onderhoud en reiniging. . . . . 44**
**Garantie van Kompernaß Handels GmbH . . . . . 45**
**Service . . . . . 46**
**Importeur . . . . . 46**
**Afvoeren . . . . . 46**
**Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring . . . . . 47**
**Vervangende accu bestellen . . . . . 48**
Telefonische bestelling . . . . . 48

# ACCUSCHROEFBOORMACHINE PABS 20-Li D4

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bedoeld voor het boren en schroeven in hout, kunststof en metaal. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

### Uitrusting

1. Snelheidsschakelaar
2. Bithouder (magnetisch)
3. Draairichtingschakelaar/vergrendeling
4. Aan-/uitknop / toerentalregeling
5. Riemhouder
6. Toets Accutoestand
7. Accu-display-LED
8. Accupack*
9. Knop voor ontgrendeling van het accupack
10. LED-werklampje
11. Boorhouder
12. Draaimomentvoorkeuze
13. Snellader*
14. Rode controle-LED voor opladen
15. Groene controle-LED voor opladen

### Inhoud van het pakket

1 accuschroefboormachine PABS 20-Li D4

1 bit PH2 50 mm

1 bit PH1 50 mm

1 koffer

1 gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

**Accuschroefboormachine: PABS 20-Li D4**

| | |
|---|---|
| Nominale spanning: | 20 V ⎓ (gelijkstroom) |
| Nominaal toerental (onbelast): | 1e stand: $n_0$ 0 - 400 $min^{-1}$<br>2e stand: $n_0$ 0 - 1400 $min^{-1}$ |
| Spanbereik boorhouder: | max. Ø 13 mm |
| Max. boordiameter: | Staal: 13 mm<br>Hout: 30 mm |

**Accu: PAP 20 A1***

| | |
|---|---|
| Type: | LITHIUM-ION |
| Nominale spanning: | 20 V ⎓ (gelijkstroom) |
| Capaciteit: | 2,0 Ah |
| Cellen | 5 |

**Accu-snellader: PLG 20 A1***

| | |
|---|---|
| INGANG / Input: | |
| Nominale spanning: | 230 - 240 V ~, 50 Hz (wisselspanning) |
| Nominaal vermogen: | 65 W |
| Zekering (intern): | 3,15 A T3.15A |
| UITGANG / Output: | |
| Nominale spanning: | 21,5 V ⎓ (gelijkstroom) |
| Nominale stroom: | 2,4 A |
| Oplaadduur: | ca. 60 min |
| Beschermingsklasse: | II / ⧈ (dubbel geïsoleerd) |

*BATTERIJ EN LADER ZIJN NIET INBEGREPEN IN GELEVERD

**Geluidsemissiewaarde:**

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

| | | |
|---|---|---|
| Geluidsdrukniveau: | $L_{PA}$ = 68,5 | dB (A) |
| Onzekerheid K: | $K_{PA}$ = 3 | dB (A) |
| Geluidsvermogensniveau: | $L_{WA}$ = 79,5 | dB (A) |
| Onzekerheid K: | $K_{WA}$ = 3 | dB (A) |

**Trillingsemissiewaarde:**

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745:

| | |
|---|---|
| Schroeven: | Trillingsemissiewaarde<br>$a_h$ : 0,601 m/s$^2$<br>Onzekerheid K = 1,5 m/s$^2$ |
| Boren in metaal: | Trillingsemissiewaarde<br>$a_{h,D}$ : 1,070 m/s$^2$<br>Onzekerheid K = 1,5 m/s$^2$ |

***OPMERKING***

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

### 1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.

b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.

c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.

d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

a) **Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.

e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.** Los zittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

## 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrisch gereedschap.** Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

f) **Houd zagen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

a) **Laad de accu uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van nietjes, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.

**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.**

**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.

## 6. Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

### Veiligheidsvoorschriften voor schroefboormachines

**⚠ WAARSCHUWING!**

- **Pak het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef of het gebruikte gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen in aanraking kan komen.** Bij contact tussen een schroef of het gebruikte gereedschap en een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan, met een elektrische schok tot gevolg.

### Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen

**⚠ VOORZICHTIG!**

- ► Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack ❽ uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.

- Laad het accupack ❽ nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.
- ♦ Plaats het accupack ❽ op de snellader ⓭ (zie afb. A).
- ♦ Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED ⓮ brandt rood en geeft aan dat het accupack wordt opgeladen.
- ♦ De groene controle-LED ⓯ geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack ❽ klaar is voor gebruik.
- ♦ Schuif het accupack ❽ in het apparaat (zie afb. B).

### Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat nemen

**Accupack plaatsen:**

- ♦ Schuif de draairichtingschakelaar ❸ naar de middelste stand (vergrendeling) (zie afb. C). Klik het accupack ❽ vast in de handgreep (zie afb. B).

**Accupack uit het apparaat halen:**

- ♦ Druk op de ontgrendelingsknop ❾ en neem het accupack ❽ uit het apparaat (zie afb. D).

### Status van de accu controleren

- ♦ Druk voor controle van de accustatus op de toets Accutoestand ❻ (zie afb. E). De toestand resp. de resterende capaciteit wordt op de accu-display-LED ❼ als volgt aangegeven:
- ♦ GROEN / ROOD / ORANJE = maximale lading / capaciteit
  ROOD / ORANJE = middelhoge lading / capaciteit
  ROOD = zwakke lading – accu opladen

### Gereedschappen verwisselen

Uw accu-schroefboormachine heeft een volautomatische asvergrendeling SPINDLE LOCK.

Bij een stilstaande motor wordt de aandrijfas vergrendeld, zodat de boorhouder ⓫ door draaien ↷ kan worden geopend. Nadat u het gewenste gereedschap hebt ingezet en door het draaien van de boorhouder ↶ hebt vastgezet, kunt u onmiddellijk weer verder werken (zie afb. F). De asvergrendeling komt automatisch los bij het starten van de motor (drukken op de aan-/uitknop ❹).

### Draaimomentvoorkeuze/boorstand

Met de draaimomentvoorkeuze ⓬ kunt u de draaikracht instellen (zie afb. G).

- Kies een lagere stand voor kleine schroeven resp. zachte materialen.
- Kies een hogere stand voor grote schroeven, harde materialen, resp. bij het uitdraaien van schroeven.
- Kies voor boorwerkzaamheden de boorstand door de draaimomentvoorkeuze ⓬ op de stand te zetten (zie afb. H)

### Aandrijving met 2 versnellingen

**⚠ VOORZICHTIG!**

► Bedien de keuzeschakelaar voor de versnelling ❶ alleen bij stilstand van het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

**In de eerste versnelling (keuzeschakelaar ❶ op stand: 1)** (zie afb. I)

bereikt u een toerental van circa 400 $min^{-1}$ en een hoog draaimoment. Deze instelling is geschikt voor alle schroefwerkzaamheden.

**In de tweede versnelling (keuzeschakelaar ❶ op stand: 2)** (zie afb. J)

bereikt u een toerental van circa 1400 $min^{-1}$ voor het uitvoeren van boorwerkzaamheden.

## Ingebruikname

### In-/uitschakelen

**Inschakelen:**

- Druk voor inschakeling van het apparaat op de aan-/uitknop ❹ en houd deze ingedrukt (zie afb. K). Het LED-werklampje ⓾ brandt bij een licht of volledig ingedrukte aan-/uitknop ❹. Zo kunt u het werkvlak verlichten bij ongunstige lichtomstandigheden.

**Uitschakelen:**

- Laat de aan-/uitknop ❹ los om het apparaat uit te schakelen.

### Toerental instellen

De aan-/uitknop ❹ heeft een variabele toerentalregeling. Licht drukken op de aan-/uitknop ❹ resulteert in een laag toerental. Met toenemende druk wordt het toerental hoger (zie afb. K).

***OPMERKING***

► De geïntegreerde motorrem zorgt ervoor dat het apparaat snel stilstaat.

### Draairichting wijzigen

- Wijzig de draairichting door de draairichtingschakelaar ❸ naar rechts resp. naar links te drukken (zie afb. L).

### Tips en trucs

Tip! Zo handelt u correct.

- Controleer vóór gebruik of de schroefbit of boor correct is aangebracht, dat wil zeggen of deze gecentreerd in de boorhouder is bevestigd.
- Maat en type zijn op de schroefbits aangegeven. Als u twijfelt, probeert u eerst of de bit zonder speling in de schroefkop past.

**Draaimoment:**

- Kleinere schroeven en bits kunnen beschadigd raken als u een te hoog draaimoment resp. een te hoog toerental instelt.

**Harde schroefverbinding (in metaal):**

- Bijzonder hoge draaimomenten ontstaan bijvoorbeeld bij metalen schroefverbindingen met gebruik van dopsleutelhulpstukken. Kies een laag toerental.

**Zachte schroefverbinding (bijv. in zacht hout):**

- Schroef ook hier met een laag toerental, om bijv. het oppervlak van het hout bij het contact met de metalen schroefkop niet te beschadigen. Gebruik een verzinkboor.

**Neem bij het boren in hout, metaal en andere materialen beslist de onderstaande punten in acht:**

- Gebruik bij een boor met een kleine diameter een hoog toerental en bij een boor met een grote diameter een laag toerental.
- Kies bij harde materialen een laag toerental en bij zachte materialen een hoog toerental.
- Zet het werkstuk indien mogelijk vast in een spansysteem.
- Markeer de plaats waar moet worden geboord met een drevel of een spijker. Kies voor het aanboren een laag toerental.
- Trek de draaiende boor regelmatig uit het boorgat om spanen of zaagsel te verwijderen en de boor te koelen.

**Boren in metaal:**

- Gebruik metaalboren (HSS). Voor het beste resultaat moet de boor met snijolie worden gekoeld. Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor het boren in kunststof. Boor eerst voor met een boor van Ø 3 mm en ga daarna door tot de gewenste boordiameter is bereikt.

**Boren in hout:**

- Gebruik een houtboor met centerpunt. Voor diepe boringen gebruikt u een spiraalboor en voor boorgaten met een grote diameter een Forstner-boor. Kleine schroeven in zacht hout kunnen ook zonder voorboren worden ingeschroefd.

## Onderhoud en reiniging

**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.**

De accu-schroefboormachine is onderhoudsvrij.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

***OPMERKING***

► Niet vermelde reserveonderdelen (zoals accu, schakelaars) kunt u bestellen via onze service-hotline.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contract op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

**⚠ WAARSCHUWING!**

- **Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- **Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 309870

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

## Afvoeren

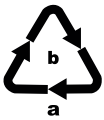
De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever het accupack en/of het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten.
Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap/een afgedankt accupack kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.




Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.
Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
1–7: kunststoffen,
20–22: papier en karton,
80–98: composietmaterialen

Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn**
**(2006/42/EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn**
**(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische compatibiliteit**
**(2014/30/EU)**

**RoHS-richtlijn**
**(2011/65/EU)***

*De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

**Type/apparaatbeschrijving:** Accuschroefboormachine PABS 20-Li D4

**Productiejaar: 08-2018**
**Serienummer: IAN 309870**

Bochum, 18-07-2018

CE

Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu bestellen

Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig op internet regelen, op www.kompernass.com, of telefonisch afhandelen.

Dit artikel kan vanwege de beperkte voorraad na korte tijd uitverkocht zijn.

***OPMERKING***

► In sommige landen is het online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de service-hotline.

■ De actie is beperkt tot één accu per klant/apparaat, alsmede tot een looptijd van twee maanden na de actieperiode. Daarna kan de vervangende accu als vervangingsonderdeel tegen de normaal geldende voorwaarden worden besteld.

### Telefonische bestelling

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer (bijv. IAN 309870) van het apparaat bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.

# Spis treści

**Wstęp. . . . . 50**
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . 50
Wyposażenie . . . . . 50
Zakres dostawy . . . . . 50
Dane techniczne. . . . . 50
**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi . . . . . 51**
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy . . . . . 51
2. Bezpieczeństwo elektryczne . . . . . 52
3. Bezpieczeństwo osób . . . . . 52
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia. . . . . 53
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego . . . . . 53
6. Serwis . . . . . 54
Wskazówki bezpieczeństwa do pracy z wkrętarko-wiertarką . . . . . 54
Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek . . . . . 54
**Przed uruchomieniem . . . . . 54**
Ładowanie akumulatora (patrz rys. A) . . . . . 54
Wkładanie / wyjmowanie akumulatora z urządzenia. . . . . 54
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora . . . . . 54
Zmiana narzędzi . . . . . 55
Wybór momentu dokręcania / stopnia wiercenia . . . . . 55
Przekładania 2-biegowa . . . . . 55
**Uruchomienie . . . . . 55**
Włączanie/wyłączanie . . . . . 55
Regulowanie prędkości obrotowej . . . . . 55
Zmiana kierunku obrotów. . . . . 55
Wskazówki i porady . . . . . 56
**Konserwacja i czyszczenie. . . . . 56**
**Gwarancja Kompernaß Handels GmbH. . . . . 57**
**Serwis . . . . . 58**
**Importer . . . . . 58**
**Utylizacja . . . . . 58**
**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności . . . . . 59**
**Zamawianie dodatkowego akumulatora . . . . . 60**
Zamawianie telefoniczne . . . . . 60

# AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA PABS 20-Li D4

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i usuwania. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wiercenia oraz wkręcania wkrętów i śrub w drewnie, plastiku i metalu. Urządzenia należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Jakiekolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przyrząd nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

### Wyposażenie

1. Przełącznik biegów
2. Uchwyt bitów (magnetyczny)
3. Przełącznik kierunku obrotów / blokada
4. Włącznik / wyłącznik / regulacja prędkości obrotowej
5. Zaczep na pasek
6. Przycisk stanu naładowania akumulatora
7. Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
8. Akumulator*
9. Przycisk odblokowania akumulatora
10. Lampka robocza LED
11. Uchwyt wiertarski
12. Przełącznik wyboru momentu obrotowego
13. Szybka ładowarka*
14. Czerwona dioda kontrolna naładowania
15. Zielona dioda kontrolna naładowania

### Zakres dostawy

1 akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PABS 20-Li D4

1 bit PH2 50 mm

1 bit PH1 50 mm

1 walizka do przenoszenia

1 instrukcja obsługi

### Dane techniczne

**Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka: PABS 20-Li D4**

| | |
|---|---|
| Napięcie znamionowe: | 20 V ⎓ (prąd stały) |
| Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego: | 1. bieg: $n_0$ 0 - 400 $min^{-1}$<br>2. bieg: $n_0$ 0 - 1400 $min^{-1}$ |
| Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego: | maks. Ø 13 mm |
| Maks. średnica wiercenia: | Stal: 13 mm<br>Drewno: 30 mm |

**Akumulator: PAP 20 A1***

| | |
|---|---|
| Typ: | litowy |
| Napięcie znamionowe: | 20 V ⎓ (prąd stały) |
| Pojemność: | 2,0 Ah |
| Ogniwa | 5 |

**Szybka ładowarka: PLG 20 A1***

**Wejście:**

| | |
|---|---|
| Napięcie znamionowe: | 230 - 240 V ~, 50 Hz (napięcie przemienne) |
| Znamionowy pobór mocy: | 65 W |
| Bezpiecznik (wewnętrzny): | 3,15 A T3.15A |

**Wyjście:**

| | |
|---|---|
| Napięcie znamionowe: | 21,5 V ⎓ (prąd stały) |
| Prąd znamionowy: | 2,4 A |
| Czas ładowania: | ok. 60 min |
| Klasa ochrony: | II / ⧈ (podwójna izolacja) |

* AKUMULATOR I ŁADOWARKA NIE SĄ ZAWARTE W ZESTAWIE

**Wartość emisji hałasu:**

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 60745. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

| | | |
|---|---|---|
| Poziom ciśnienia akustycznego: | $L_{PA}$ | = 68,5 dB (A) |
| Niepewność pomiarów K: | $K_{PA}$ | = 3 dB (A) |
| Poziom mocy akustycznej: | $L_{WA}$ | = 79,5 dB (A) |
| Niepewność pomiarów K: | $K_{WA}$ | = 3 dB (A) |

**Wartość emisji drgań:**

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 60745:

| | |
|---|---|
| Wkręcanie: | Wartość emisji drgań $a_h$ : 0,601 m/s² Niepewność pomiarów K = 1,5 m/s² |
| Wiercenie w metalu: | Wartość emisji drgań $a_{h,D}$ : 1,070 m/s² Niepewność pomiarów K = 1,5 m/s² |

***WSKAZÓWKA***

- Poziom drgań podany w tych instrukcjach został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN 60745 i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

**⚠OSTRZEŻENIE!**

- Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale nie pracuje pod obciążeniem).

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**⚠OSTRZEŻENIE!**

- Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie" dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.

b) **Nigdy nie używać elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwrócić uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używać adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Nigdy nie narażać elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nigdy nie chwytać za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda wtykowego. Trzymać kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na otwartej przestrzeni należy stosować wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

a) **Należy zawsze zachowywać ostrożność i uważać na to, co się robi. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) **W czasie pracy nosić środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Unikać sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i / lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

e) **Unikać nienaturalnej postawy ciała. Zadbać o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.

g) **Jeżeli możliwe jest zamontowanie odciągu i zbiornika pyłowego, upewnić się, że są one podłączone i używane w sposób prawidłowy.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

## 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia używać zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.

c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i / lub wyjmij akumulator.** Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.

e) **Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Należy sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł ani nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

f) **Dbać o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.

g) **Korzystać z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

a) **Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.

b) **Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa wywołania pożaru.

c) **Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.**Zwarcie między stykami akumulatora może doprowadzić do pożaru.

d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu zmyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.**

**Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Niebezpieczeństwo wybuchu.

### 6. Serwis

a) Naprawę urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjaliście i stosować do tego oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

### Wskazówki bezpieczeństwa do pracy z wkrętarko-wiertarką

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt śruby lub wkrętu z przewodem elektrycznym może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i tym samym porażenie elektryczne.

### Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.

Ładowarka nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.

## Przed uruchomieniem

### Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

**⚠ OSTROŻNIE!**

► Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora ❽ do ładowarki wyciągaj zawsze wtyk z gniazda.

- Ładuj akumulator ❽ tylko wtedy, gdy temperatura nie spada poniżej 10 °C lub nie wzrasta powyżej 40 °C.
- ♦ Włóż akumulator ❽ do szybkiej ładowarki ⓭ (patrz rys. A).
- ♦ Włóż wtyk do gniazda zasilania. Kontrolna dioda LED ⓮ świeci w kolorze czerwonym i sygnalizuje proces ładowania.
- ♦ Zielona dioda kontrolna ⓯ sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora ❽ do użytku.
- ♦ Wsuń akumulator ❽ do urządzenia (patrz rys. B).

### Wkładanie / wyjmowanie akumulatora z urządzenia

**Wkładanie akumulatora:**

- ♦ Przesuń przełącznik kierunku obrotów ❸ w położenie środkowe (blokada) (patrz rys. C). Pozwól, aby akumulator ❽ zatrzasnął się w uchwycie (patrz rys. B).

**Wyjmowanie akumulatora:**

- ♦ Naciśnij przycisk odblokowania ❾ i wyjmij akumulator ❽ (patrz rys. D).

### Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ♦ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora ❻ (patrz rys. E). Stan lub pozostały poziom naładowania zostaje wyświetlony na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora ❼ w następujący sposób:

- Zielony / czerwony / pomarańczowy = maksymalne naładowanie / moc
  Czerwony / pomarańczowy = średnie naładowanie / moc
  Czerwony = słabe naładowanie - naładować akumulator

### Zmiana narzędzi

Akumulatorowa wkrętarko-wiertarka wyposażona jest we w pełni automatyczną blokadę wrzeciona SPINDLE LOCK.

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalającego na otwarcie uchwytu wiertarskiego ⓫ poprzez obrót ↷. Po założeniu odpowiedniego narzędzia i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego ↶ poprzez obrót, możesz od razu przystąpić do dalszej pracy (patrz rys. F). Blokada wrzeciona zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie przycisku Wł./WYŁ. ❹).

### Wybór momentu dokręcania / stopnia wiercenia

Przełącznikiem momentu obrotowego ⓬ można ustawić siłę dokręcania (patrz rys. G).

- Wybieraj niski zakres dla małych śrub lub miękkich materiałów.
- Wysoki zakres wybieraj do dużych śrub, twardych materiałów lub do wykręcania śrub.
- Do prac związanych z wierceniem wybierz stopień wiercenia, ustawiając położenie nastawienia momentu obrotowego ⓬ w pozycji ▨ (patrz rys. H).

### Przekładania 2-biegowa

**⚠ PRZESTROGA!**

- Przełącznik zmiany biegów ❶ naciskaj wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

**Na pierwszym biegu (przełącznik zmiany biegów ❶ w położeniu: 1)** (patrz rys. I)

uzyskasz prędkość obrotową ok. 400 $min^{-1}$ oraz wysoki moment obrotowy. To ustawienie nadaje się do wszystkich prac związanych z wkręcaniem śrub.

**Na drugim biegu (przełącznik zmiany biegów ❶ w położeniu: 2)** (patrz rys. J)

uzyskasz prędkość obrotową ok. 1400 $min^{-1}$ pozwalającą na wiercenie otworów.

## Uruchomienie

### Włączanie/wyłączanie

**Włączanie:**

- W celu uruchomienia urządzenia naciśnij włącznik / wyłącznik ❹ i przytrzymaj wciśnięty (patrz rys. K). Oświetlenie robocze LED ⓾ świeci się przy lekko lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku ❹. Pozwala w ten sposób na oświetlenie miejsca pracy w warunkach słabego oświetlenia.

**Wyłączanie:**

- W celu wyłączenia urządzenia zwolnij włącznik / wyłącznik ❹.

### Regulowanie prędkości obrotowej

Włącznik /wyłącznik ❹ wyposażony jest w zmienną regulację prędkości. Lekki nacisk na włącznik / wyłącznik ❹ powoduje pracę z niską prędkością obrotową. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk, prędkość obrotowa wzrasta (patrz rys. K).

***WSKAZÓWKA***

- Wbudowany hamulec silnikowy zapewnia szybkie zatrzymanie.

### Zmiana kierunku obrotów

- Zmień kierunek obrotów, przestawiając przełącznik kierunku obrotów ❸ w prawo lub w lewo (patrz rys. L).

## Wskazówki i porady

**Wskazówka! Zasady prawidłowego postępowania.**

- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo zamocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.
- Bity mają oznaczenia określające ich wymiar i kształt. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

**Moment obrotowy:**

- Wyjątkowo małe wkręty / końcówki mogą ulec uszkodzeniu, jeśli ustawisz zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt wysoką prędkość obrotową narzędzia.

**Wkręcanie twarde (w metalu):**

- Wyjątkowo wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w metalowych połączeniach śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

**Wkręcanie miękkie (np. w drewno iglaste):**

- Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

**Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach pamiętaj:**

- W przypadku małych średnic wierteł używaj wysokiej prędkości obrotowej, a w przypadku większych średnic wierteł niskiej prędkości obrotowej.
- W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- Zabezpiecz lub zamocuj przedmiot obrabiany (o ile możliwe) np. ściskiem stolarskim lub w imadle.
- Punktakiem lub gwoździem zaznacz miejsce, w którym chcesz wiercić. Podczas nawiercania wybierz niską prędkość obrotową.
- W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

**Wiercenie w metalu:**

- Używaj wyłącznie wierteł do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów możesz wiertło schłodzić olejem chłodząco-smarującym. Wiertłami do metali możesz również wiercić otwory w plastiku. Nawierć otwór najpierw za pomocą wiertła Ø 3 mm i następnie zbliżaj się do żądanej średnicy wiercenia.

**Wiercenie w drewnie:**

- Używaj wierteł do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wierteł krętych", do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wierteł cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie musisz nawiercać otworów.

## Konserwacja i czyszczenie

**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć akumulator.**

Wkrętarko-wiertarka akumulatorowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy przyrządu używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

**WSKAZÓWKA**

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulatory, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

**⚠OSTRZEŻENIE!**

- **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Dzięki temu zagwarantowany jest odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- **Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego powierzaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub autoryzowanemu serwisowi.** Dzięki temu zagwarantowany jest odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 309870

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

## Utylizacja

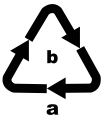
Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.

**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Akumulatory i/lub urządzenie należy oddawać we właściwych punktach zbiórki odpadów.
W celu uzyskania informacji na temat możliwości usunięcia zużytych narzędzi elektrycznych / akumulatorów należy skontaktować się z lokalnym urzędem gminy lub miasta.




Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa WE (2014/35/EU)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (2011/65/EU)***

*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

**Zastosowane normy zharmonizowane:**

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

**Typ/oznaczenie urządzenia:** Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PABS 20-Li D4

**Rok produkcji: 08-2018**

**Numer seryjny: IAN 309870**

Bochum, dnia 18.07.2018

CE

Semi Uguzlu

- Kierownik ds. zarządzania jakością -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

## Zamawianie dodatkowego akumulatora

Jeśli chcesz zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, możesz to zrobić wygodnie przez Internet na stronie www.kompernass.com lub telefonicznie.

Artykuł ten może być po krótkim czasie niedostępny ze względu na niewielkie ilości zapasów magazynowych.

***WSKAZÓWKA***

► W niektórych krajach nie jest możliwe zamówienie części zamiennych online. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.

■ Promocja jest ograniczona do jednego akumulatora na klienta / urządzenie oraz do jednego miesiąca po zakończeniu okresu promocyjnego. Po tym czasie akumulator będzie można w dalszym ciągu zamówić jako część zamienną na innych warunkach.

### Zamawianie telefoniczne

(PL) Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować sobie numer katalogowy przypisany do urządzenia (np. IAN 309870). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.

# Obsah

**Úvod . . . . . 62**
Použití v souladu s určením. . . . . 62
Vybavení . . . . . 62
Rozsah dodávky. . . . . 62
Technické údaje . . . . . 62
**Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí . . . . . 63**
1. Bezpečnost na pracovišti . . . . . 63
2. Elektrická bezpečnost. . . . . 64
3. Bezpečnost osob . . . . . 64
4. Použití elektrického nářadí a zacházení s ním . . . . . 65
5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním . . . . . 65
6. Servis . . . . . 65
Bezpečnostní pokyny pro vrtací šroubováky . . . . . 66
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky. . . . . 66
**Před uvedením do provozu . . . . . 66**
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A) . . . . . 66
Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje . . . . . 66
Kontrola stavu akumulátoru . . . . . 66
Výměna nástrojů. . . . . 67
Předvolba krouticího momentu / stupeň vrtání. . . . . 67
2rychlostní převod . . . . . 67
**Uvedení do provozu. . . . . 67**
Zapnutí/vypnutí . . . . . 67
Nastavení otáček . . . . . 67
Přepínání směru otáčení . . . . . 67
Tipy a triky . . . . . 68
**Údržba a čištění . . . . . 68**
**Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH . . . . . 69**
**Servis. . . . . 70**
**Dovozce. . . . . 70**
**Likvidace . . . . . 70**
**Překlad originálu prohlášení o shodě . . . . . 71**
**Objednávka náhradního akumulátoru . . . . . 72**
Telefonická objednávka . . . . . 72

# AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK PABS 20-Li D4

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k vrtání a šroubování do dřeva, umělé hmoty a kovu. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představuje závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro komerční účely.

### Vybavení

❶ přepínač rychlosti
❷ držák bitů (magnetický)
❸ přepínač směru otáčení / zablokování
❹ zapínač/vypínač / regulace počtu otáček
❺ držák na opasek
❻ tlačítko stavu akumulátoru
❼ LED displej akumulátoru
❽ akumulátor*
❾ tlačítko pro uvolnění akumulátoru
❿ pracovní LED světlo
⓫ sklíčidlo
⓬ předvolba krouticího momentu
⓭ rychlonabíječka*
⓮ červená LED kontrolka nabíjení
⓯ zelená kontrolka nabíjení LED

### Rozsah dodávky

1 akumulátorový vrtací šroubovák PABS 20-Li D4
1 bit PH2 50 mm
1 bit PH1 50 mm
1 přenosný kufřík
1 návod k obsluze

### Technické údaje

**Akumulátorový vrtací šroubovák: PABS 20-Li D4**

| | |
|---|---|
| Jmenovité napětí: | 20 V ⎓ (stejnosměrný proud) |
| Jmenovité volnoběžné otáčky: | 1. převodový stupeň: $n_0$ 0 - 400 $min^{-1}$<br>2. převodový stupeň: $n_0$ 0 - 1400 $min^{-1}$ |
| Upínací rozsah sklíčidla: | Max. Ø 13 mm |
| Max. průměr vrtání: | ocel: 13 mm<br>dřevo: 30 mm |

**Akumulátor: PAP 20 A1***

| | |
|---|---|
| Typ: | LITHIO-IONTOVÝ |
| Jmenovité napětí: | 20 V ⎓ (stejnosměrný proud) |
| Kapacita: | 2,0 Ah |
| Články | 5 |

**Rychlonabíječka: PLG 20 A1***

| | |
|---|---|
| **VSTUP/input:** | |
| Domezovací napětí: | 230 - 240 V ~, 50 Hz (střídavé napětí) |
| Domezovací příkon: | 65 W |
| Pojistka (vnitřní): | 3,15 A T3.15A |
| **VÝSTUP/output:** | |
| Domezovací napětí: | 21,5 V ⎓ (stejnosměrný proud) |
| Domezovací proud: | 2,4 A |
| Doba nabíjení: | cca 60 min. |
| Třída ochrany: | II / ⧈ (dvojitá izolace) |

*BATERIE A NABÍJEČKA NEJSOU ZAHRNUTY DO DODÁVANÉ

**Hodnota emise hluku:**

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hladina akustického tlaku: | $L_{PA}$ = | 68,5 | dB (A) |
| Nejistota K: | $K_{PA}$ = | 3 | dB (A) |
| Hladina akustického výkonu: | $L_{WA}$ = | 79,5 | dB (A) |
| Nejistota K: | $K_{WA}$ = | 3 | dB (A) |

**Hodnota emise vibrací:**

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

| | |
|---|---|
| Šrouby: | Hodnota emise vibrací $a_h$: 0,601 m/s$^2$<br>Nejistota K = 1,5 m/s$^2$ |
| Vrtání do kovu: | Hodnota emise vibrací $a_{h,D}$: 1,070 m/s$^2$<br>Nejistota K = 1,5 m/s$^2$ |

***UPOZORNĚNÍ***

- Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

# Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí" užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.

b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.

c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy jej používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

## 2. Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými předměty jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

a) **Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete se ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.

d) **Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nacházejí v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.

e) **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

## 4. Použití elektrického nářadí a zacházení s ním

a) **Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí, vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejteelektrické nářadí, jehož přepínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

c) **Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo vyjměte akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

e) **Údržbu elektrického nářadí vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

## 5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.

c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

**POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.**

**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 6. Servis

a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

### Bezpečnostní pokyny pro vrtací šroubováky

**⚠ VÝSTRAHA!**

- **Držte přístroj za izolované plochy držadla, když provádíte práce, při nichž může šroub nebo použité nářadí narazit na skryté elektrické vedení.** Kontakt šroubu nebo použitého nářadí s vedením pod napětím může vést napětí i na kovové díly přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.

### Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

**⚠ POZOR!**

- ► Než akumulátor ❽ vytáhnete z nabíječky nebo ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- Akumulátor ❽ nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ♦ Zastrčte akumulátor ❽ do rychlonabíječky ⓭ (viz obr. A).
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka ⓮ svítí červeně a indikuje nabíjení.
- ♦ Zelená LED kontrolka ⓯ Vám signalizuje, že je nabíjení ukončené a akumulátor ❽ je připravený k použití.
- ♦ Zasuňte akumulátor ❽ do přístroje (viz obr. B).

### Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

**Vložení akumulátoru:**

- ♦ Uveďte přepínač směru otáčení ❸ do střední polohy (zablokování) (viz obr. C). Nechte akumulátor ❽ zaskočit do držadla (viz obr. B).

**Vyjmutí akumulátoru:**

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění ❾ a vyjměte akumulátor ❽ (viz obr. D).

### Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru ❻ (viz obr. E). Stav resp. zbývající výkon se na kontrolce LED akumulátoru ❼ zobrazí takto:
- ♦ ZELENÁ/ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = maximální nabití/výkon
  ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabití/výkon
  ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabijte

### Výměna nástrojů

Váš akumulátorový vrtací šroubovák má plně automatickou aretaci vřetena SPINDLE LOCK.

Je-li motor v klidovém stavu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže sklíčidlo ⓫ můžete otevřít otáčením ↷. Po vložení požadovaného nástroje a pevném utažení sklíčidla ↶ můžete okamžitě pokračovat v práci (viz obr. F). Aretace vřetena se automaticky uvolní spuštěním motoru (stisknutí zapínače/vypínače ❹).

### Předvolba krouticího momentu / stupeň vrtání

Pomocí předvolby krouticího momentu ⓬ můžete nastavit sílu šroubování (viz obr. G).

- Pro malé šrouby, resp. měkké materiály zvolte nízký stupeň.
- Pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubovávání šroubů zvolte vysoký stupeň.
- U vrtacích prací zvolte vrtací stupeň nastavením předvolby krouticího momentu ⓬ do ⁞ polohy (viz obr. H).

### 2rychlostní převod

**⚠ POZOR!**

► Přepínač rychlosti ❶ aktivujte pouze v klidovém stavu přístroje. Jinak hrozí poškození přístroje.

**V první rychlosti (přepínač rychlosti ❶ v poloze: 1)** (viz obr. I)

dosáhnete otáček cca 400 ot./min.$^{-1}$ a vysokého krouticího momentu. Toto nastavení je vhodné pro všechny šroubovací práce.

**Ve druhé rychlosti (přepínač rychlosti ❶ v poloze: 2)** (viz obr. J)

dosáhnete otáček cca 1400 ot./min.$^{-1}$ pro provádění vrtacích prací.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí/vypnutí

**Zapnutí:**

- K uvedení přístroje do provozu stiskněte zapínač/vypínač ❹ a držte jej stisknutý (viz obr. K). Pracovní LED světlo ⓾ se rozsvítí při lehkém nebo úplném stisknutí zapínače/vypínače ❹. Umožňuje tak osvětlení pracovního prostoru při nepříznivých světelných poměrech.

**Vypnutí:**

- K vypnutí přístroje pusťte zapínač/vypínač ❹.

### Nastavení otáček

Zapínač/vypínač ❹ má variabilní regulaci rychlosti. Lehké stisknutí zapínače/vypínače ❹ má za následek snížení počtu otáček. Se zesilujícím stiskem se počet otáček zvyšuje (viz obr. K).

***UPOZORNĚNÍ***

► Integrovaná motorová brzda umožňuje rychlé zastavení.

### Přepínání směru otáčení

- Směr otáčení změníte stisknutím přepínače směru otáčení ❸ směrem doprava, resp. doleva (viz obr. L).

## Tipy a triky

**Tip! Tak se zachováte správně.**

- Před použitím zkontrolujte, zda je šroub, resp. vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed sklíčidla.
- Na šroubovacích bitech jsou vyznačeny jejich rozměry a tvar. Nejste-li si jistí, nejdříve vyzkoušejte, zda je bit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

**Krouticí moment:**

- Malé šrouby/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký krouticí moment, resp. příliš vysoké otáčky.

**Tvrdé šroubování (do kovu):**

- Obzvláště vysoké krouticí momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití vložek nástrčných klíčů. Zvolte nižší otáčky.

**Měkké šroubování (např. do měkkého dřeva):**

- I zde šroubujte s nízkými otáčkami, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu s hlavou šroubu z kovu. Použijte záhlubník.

**Při vrtání do dřeva, kovů a jiných materiálů bezpodmínečně dodržujte:**

- U malého průměru vrtáku používejte vysoké otáčky a u velkého průměru vrtáku nízké otáčky.
- U tvrdých materiálů volte nízké otáčky, u měkkého materiálu vysoké otáčky.
- Zajistěte nebo upevněte (dle možnosti) obrobek v upínacím ústrojí.
- Označte místo, do kterého se má vrtat, pomocí důlčíku nebo hřebíku. Pro navrtávání zvolte nízké otáčky.
- Rotující vrták několikrát vytáhněte z vrtaného otvoru, abyste odstranili třísky nebo vrtnou moučku a otvor uvolnili.

**Vrtání do kovu:**

- Použijte vrták do kovu (HSS). Pro dosažení nejlepších výsledků byste vrták měli chladit řezným olejem. Vrták do kovu lze použít i k vrtání do plastu. Nejdříve proveďte předvrtání vrtákem s Ø 3 mm a přibližte se k požadovanému průměru vrtání.

**Vrtání do dřeva:**

- Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou, pro hluboké otvory použijte „spirálový vrták", pro velké průměry vrtání Forstnerův vrták. Malé šrouby můžete do měkkého dřeva zašroubovat přímo i bez předvrtání.

# Údržba a čištění

**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vypněte a vyjměte akumulátory.**

Akumulátorový vrtací šroubovák nevyžaduje údržbu.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithio-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

***UPOZORNĚNÍ***

► Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátory, spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

# Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

## Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**⚠ VÝSTRAHA!**

- **Nechte přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- **Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 309870

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

## Likvidace

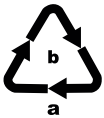
Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.

**Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo staré akumulátory se musí podle směrnice 2006/66/EC recyklovat. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběren.
O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí / akumulátorů se informujte u svého obecního či městského úřadu.




Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztřiďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)**

**Směrnice o nízkonapěťových zařízeních (2014/35/EU)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)***

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsán předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**Použité harmonizované normy:**

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

**Typ / označení zařízení:** Akumulátorový vrtací šroubovák PABS 20-Li D4

**Rok výroby: 08-2018**
**Sériové číslo: IAN 309870**

Bochum, 18.07.2018

CE

Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si pro přístroj objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na adrese www.kompernass.com nebo telefonicky.

Tento výrobek by mohl být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.

***UPOZORNĚNÍ***

► Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést online. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

■ Akce je omezena na jeden kus akumulátoru na zákazníka / přístroj a na dobu dvou měsíců po období akce. Poté lze náhradní akumulátor nadále objednávat jako náhradní díl za jiných podmínek.

### Telefonická objednávka

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování Vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (např. IAN 309870). Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.

# Obsah

**Úvod . . . . . 74**
Používanie v súlade s určením . . . . . 74
Vybavenie . . . . . 74
Rozsah dodávky . . . . . 74
Technické údaje . . . . . 74
**Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia . . . . . 75**
1. Bezpečnosť na pracovisku . . . . . 75
2. Elektrická bezpečnosť . . . . . 76
3. Bezpečnosť osôb . . . . . 76
4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím . . . . . 77
5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím . . . . . 77
6. Servis . . . . . 77
Bezpečnostné pokyny pre vŕtací skrutkovač . . . . . 78
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky . . . . . 78
**Pred uvedením do prevádzky . . . . . 78**
Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A) . . . . . 78
Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja . . . . . 78
Kontrola stavu akumulátora . . . . . 78
Výmena náradia . . . . . 79
Predvoľba krútiaceho momentu / stupeň vŕtania . . . . . 79
2-stupňový prevod . . . . . 79
**Uvedenie do prevádzky . . . . . 79**
Zapnutie/vypnutie . . . . . 79
Nastavenie otáčok . . . . . 79
Prepínanie smeru otáčania . . . . . 79
Tipy a triky . . . . . 80
**Údržba a čistenie . . . . . 80**
**Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH . . . . . 81**
**Servis . . . . . 82**
**Dovozca . . . . . 82**
**Likvidácia . . . . . 82**
**Preklad originálneho vyhlásenia o zhode . . . . . 83**
**Objednanie náhradného akumulátora . . . . . 84**
Telefonická objednávka . . . . . 84

# AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVAČ PABS 20-Li D4

## Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe Vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie.
Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na vŕtanie a skrutkovanie do dreva, umelej hmoty a kovu. Prístroj používajte len tak, ako je popísané a len pre uvedené oblasti použitia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a prinášajú vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

### Vybavenie

1. Prepínač rýchlostných stupňov
2. Držiak bitov (magnetický)
3. Prepínač smeru otáčania/poistka
4. Prepínač ZAP./VYP./regulácia otáčok
5. Držiak na opasok
6. Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
7. LED displej stavu nabitia akumulátora
8. Box s akumulátorom*
9. Tlačidlo na odblokovanie boxu s akumulátorom
10. Pracovné LED svetlo
11. Skľučovadlo
12. Predvoľba krútiaceho momentu
13. Rýchlonabíjačka*
14. Červená LED kontrolka nabíjania
15. Zelená LED kontrolka nabíjania

### Rozsah dodávky

1 akumulátorový vŕtací skrutkovač PABS 20-Li D4

1 bit PH2 50 mm

1 bit PH1 50 mm

1 prenosný kufrík

1 návod na obsluhu

### Technické údaje

**Akumulátorový vŕtací skrutkovač: PABS 20-Li D4**

| | |
|---|---|
| Dimenzačné napätie: | 20 V ⎓ (jednosmerný prúd) |
| Dimenzované otáčky naprázdno: | 1. rýchlosť: $n_0$ 0 – 400 $min^{-1}$<br>2. rýchlosť: $n_0$ 0 – 1400 $min^{-1}$ |
| Rozsah upínania skľučovadla: | max. ∅ 13 mm |
| Max. odporúčaný priemer vŕtania: | oceľ: 13 mm<br>drevo: 30 mm |

**Akumulátor: PAP 20 A1***

| | |
|---|---|
| Typ: | LÍTIUM-IÓNOVÝ |
| Dimenzačné napätie: | 20 V ⎓ (jednosmerný prúd) |
| Kapacita: | 2,0 Ah |
| Články | 5 |

**Rýchlonabíjačka akumulátora: PLG 20 A1***

VSTUP/Input:

| | |
|---|---|
| Dimenzačné napätie: | 230 – 240 V ~, 50 Hz (Striedavé napätie) |
| Dimenzačný príkon: | 65 W |
| Poistka (vnútorná): | 3,15 A T3.15A |

VÝSTUP/Output:

| | |
|---|---|
| Dimenzačné napätie: | 21,5 V ⎓ (jednosmerný prúd) |
| Dimenzačný prúd: | 2,4 A |
| Doba nabíjania: | cca 60 min |
| Trieda ochrany: | II / ⧈ (dvojitá izolácia) |

*AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

**Hodnota emisií hluku:**

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hladina akustického tlaku: | $L_{PA}$ = | 68,5 | dB (A) |
| Neurčitosť K: | $K_{PA}$ = | 3 | dB (A) |
| Hladina akustického výkonu: | $L_{WA}$ = | 79,5 | dB (A) |
| Neurčitosť K: | $K_{WA}$ = | 3 | dB (A) |

**Hodnota emisie vibrácií:**

Hodnoty celkových vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

| | |
|---|---|
| Skrutky: | Hodnota emisií vibrácií $a_h$ : 0,601 m/s² Neurčitosť K = 1,5 m/s² |
| Vŕtanie v kove: | Hodnota emisií vibrácií $a_{h,D}$ : 1,070 m/s² Neurčitosť K = 1,5 m/s² |

***UPOZORNENIE***

- Vibračná hladina uvedená v týchto pokynoch bola meraná v súlade s uvedeným postupom merania a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na počiatočné posúdenie prerušenia.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Vibračná hladina sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch. Zaťaženie vibráciami by sa mohlo podceniť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a tie, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

# Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

a) **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.

c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

## 2. Elektrická bezpečnosť

a) **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržiavajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.

e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.

g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zapojené a či sú používané správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

## 4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

a) **Prístroj nepreťažujte. Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.

b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva a pred odložením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu deti. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené časti.** Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických náradí.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vsadené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrických náradí za iným, ako určeným účelom použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.

## 5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím

a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú určené pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.

b) **V elektrických nástrojoch používajte len akumulátory, určené na tento účel.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávajte ďalej od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie kože a popáleniny.

**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.**

**Chráňte akumulátor pred sálavým teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

### Bezpečnostné pokyny pre vŕtací skrutkovač

**⚠ VÝSTRAHA!**

- **Ak vykonávate práce, pri ktorých by skrutka alebo používaný nástroj mohli zasiahnuť skryté elektrické vedenia, uchopte prístroj za izolované plochy držadla.**
  Kontakt skrutky alebo používaného nástroja s vedením vedúcim napätie môže tiež uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

### Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.

Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

**⚠ VÝSTRAHA!**

- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A)

**⚠ POZOR!**

- ► Vždy vytiahnite zástrčku, keď nasadzujete alebo vyberáte box s akumulátormi ❽ z nabíjačky .

- Nikdy nenabíjajte box s akumulátorom ❽, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C.
- ♦ Zastrčte box s akumulátorom ❽ do rýchlonabíjačky ⓭ (pozri obr. A).
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka ⓮ svieti na červeno a signalizuje proces nabíjania.
- ♦ Zelená LED kontrolka ⓯ signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor ❽ je pripravený na použitie.
- ♦ Vložte box s akumulátorom ❽ do prístroja (pozri obr. B).

### Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja

**Vloženie boxu s akumulátorom:**

- ♦ Prepnite prepínač smeru otáčania ❸ do stredovej polohy (poistka) (pozri obr. C). Nechajte box s akumulátorom ❽ zaskočiť do rukoväte (pozri obr. B).

**Vybratie boxu s akumulátorom:**

- ♦ Stlačte tlačidlo na odblokovanie ❾ a vyberte box s akumulátorom ❽ (pozri obr. D).

### Kontrola stavu akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora ❻ (pozri obr. E). Stav nabitia alebo zvyšný výkon signalizuje LED displej stavu nabitia akumulátora ❼ nasledovne:
- ♦ ZELENÁ / ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = maximálne nabitie / výkon
  ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie/ stredný výkon
  ČERVENÁ = nízka kapacita nabitia – nabite akumulátor

### Výmena náradia

Váš akumulátorový vŕtací skrutkovač je vybavený plnoautomatickou aretáciou vretena SPINDLE LOCK.

Pri zastavení motora sa hnací mechanizmus zaistí, takže môžete skľučovadlo ⓫ otáčaním ↷ otvoriť. Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otáčaním skľučovadla ↶ môžete okamžite pokračovať v práci (pozri obr. F). Aretácia vretena sa uvoľní automaticky s rozbehom motora (po stlačení spínača ZAP./VYP. ❹).

### Predvoľba krútiaceho momentu / stupeň vŕtania

Pomocou predvoľby krútiaceho momentu môžete ⓬ nastaviť uťahovací moment (pozri obr. G).

- ♦ Nižší stupeň zvoľte pre malé skrutky, resp. mäkké materiály.
- ♦ Vyšší stupeň zvoľte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, resp. pri vyskrutkovávaní.
- ♦ Na vŕtacie práce zvoľte stupeň vŕtania tak, že predvoľbu krútiaceho momentu ⓬ prepnete do ≋ polohy (pozri obr. H).

### 2-stupňový prevod

**⚠ POZOR!**

► Prepínač rýchlostných stupňov ❶ prepínajte iba na zastavenom prístroji. Inak hrozí poškodenie prístroja.

**Pri prvom rýchlostnom stupni (prepínač rýchlostných stupňov ❶ v polohe: 1)** (pozri obr. I)

dosiahnete otáčky cca 400 $min^{-1}$ a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie je vhodné pre všetky práce so skrutkami.

**Pri druhom rýchlostnom stupni (prepínač rýchlostných stupňov ❶ v polohe: 2)** (pozri obr. J)

dosiahnete otáčky cca 1400 $min^{-1}$ vhodné na vŕtacie práce.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie

**Zapnutie:**

- ♦ Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte spínač ZAP./VYP. ❹ a podržte ho stlačený (pozri obr. K). Pracovné LED svetlo ⓾ sa rozsvieti pri jemne alebo úplne stlačenom spínači ZAP./VYP. ❹. Umožňuje osvetlenie pracovného poľa pri nepriaznivých svetelných pomeroch.

**Vypnutie:**

- ♦ Na vypnutie prístroja pustite spínač ZAP./VYP. ❹.

### Nastavenie otáčok

Spínač ZAP./VYP. ❹ je vybavený variabilnou reguláciou otáčok. Jemným stlačením spínača ZAP./VYP. ❹ dosiahnete nízke otáčky. Otáčky zvýšite zvyšovaním tlaku (pozri obr. K).

***UPOZORNENIE***

► Integrovaná motorová brzda zaistí rýchle zastavenie.

### Prepínanie smeru otáčania

- ♦ Smer otáčania zmeníte prepnutím prepínača smeru otáčania ❸ doprava, resp. doľava (pozri obr. L).

## Tipy a triky

**Tip! Takto sa správate správne.**

- Pred zapnutím skontrolujte správne nasadenie skrutkovacieho alebo vŕtacieho nadstavca, t. z. jeho vycentrovanie v skľučovadle.
- Skrutkovacie bity sú označené veľkosťou a tvarom. Ak si nie ste istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

**Krútiaci moment:**

- Pri nastavení príliš vysokého krútiaceho momentu, resp. príliš vysokých otáčok môže dôjsť k poškodeniu malých skrutiek/bitov.

**Náročné skrutkovanie (v kove):**

- Mimoriadne vysoké krútiace momenty vznikajú napr. pri skrutkovaní v kove pri použití nadstavcov nástrčných kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

**Nenáročné skrutkovanie (v mäkkom dreve):**

- Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste napr. nepoškodili povrch dreva pri styku s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

**Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov dajte bezpodmienečne pozor na:**

- Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.
- Zaistite alebo upevnite (keď je to možné) obrobok do upínacieho zariadenia.
- Miesto, na ktorom sa má vŕtať, označte jamkovačom alebo klincom. Na navŕtanie použite nízke otáčky.
- Na odstránenie triesok a vetranie vrtáka vytiahnite počas vŕtania rotujúci vrták niekoľkokrát z vŕtanej diery.

**Vŕtanie do kovu:**

- Používajte vrtáky do kovu (vysokovýkonná rezná oceľ). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť rezným olejom. Vrtáky do kovu môžete použiť aj na vŕtanie do umelej hmoty. Dieru najskôr predvŕtajte vrtákom s Ø 3 mm a „priblížte" sa tak k požadovanému priemeru vŕtania.

**Vŕtanie do dreva:**

- Použite vrták do dreva so strediacim hrotom, na hlboké diery použite „špirálový vrták", na veľké priemery Forstnerov vrták. Malé skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvŕtania.

## Údržba a čistenie

**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmikoľvek prácami na prístroji tento vypnite a vyberte z neho akumulátor.**

Akumulátorový vŕtací skrutkovač je bezúdržbový.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiaceho tuku.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú umelú hmotu.
- Pri dlhšom skladovaní lítium-iónového akumulátora musíte zaistiť pravidelné kontroly jeho stavu nabitia. Optimálny je stav nabitia v rozsahu 50 % až 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

***UPOZORNENIE***

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. akumulátor, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom poradenskej linky nášho servisu.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéry.

## Servis

**⚠ VÝSTRAHA!**

- **Opravy vašich prístrojov zverte špecializovanej opravovni alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely.** Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.
- **Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla nechajte vykonať len výrobcom prístroja alebo jeho zákazníckym servisom.** Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 309870

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

## Likvidácia

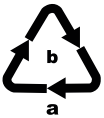
Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradia musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

**Akumulátory nehádžte do domáceho odpadu.**

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. Akumulátor a prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.
O možnostiach likvidácie opotrebovaných elektrických nástrojov sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej správe.




Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytrieďte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty,
20–22: Papier a lepenka,
80–98: Kompozitné materiály

Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu:
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)**

**Smernica ES o nízkom napätí (2014/35/EU)**

**Elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)**

**Smernica RoHS (2011/65/EU)***

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

**Použité harmonizované normy:**

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

**Typ/označenie prístroja:** Akumulátorový vŕtací skrutkovač PABS 20-Li D4

**Rok výroby: 08 – 2018**
**Sériové číslo: IAN 309870**

Bochum, 18.07.2018

CE

Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese www.kompernass.com, alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.

***UPOZORNENIE***

► V niektorých krajinách nie je on-line objednávanie náhradných dielov dostupné. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.

■ Akcia je obmedzená na jeden akumulátor na zákazníka / prístroj, ako aj na jeden mesiac po skončení akcie. Následne si náhradné akumulátory budete môcť objednať ako náhradný diel za iných podmienok.

### Telefonická objednávka

(SK) **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, číslo tovaru (napr. IAN 309870) pridelené zariadeniu. Číslo tovaru nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**
BURGSTRASSE 21
DE - 44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií:
07/2018 · Ident.-No.: PABS20-LiD4-072018-1